

PL Instrukcja montażu kierownic aluminiowych i stalowych TRW - Lucas

Niniejsza instrukcja przedstawia sposób montażu kierownic aluminiowych i stalowych TRW - Lucas. Opisany tu przebieg pracy może różnić się w zależności od typu pojazdu. Zdjęcia zamieszczone w niniejszej instrukcji mają charakter przykładowy i służą jedynie lepszemu zrozumieniu.



Ze względów bezpieczeństwa wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe wolno przeprowadzać wyłącznie specjalistycznie wykwalifikowanemu personelowi zgodnie z wytycznymi i przepisami producenta pojazdu. Za szkody spowodowane nieprawidłowym montażem TRW nie ponosi odpowiedzialności.

Definicje:

WSKAZÓWKA

Takim wyróżnieniem oznaczono dodatkowe informacje oraz porady, którą mogą ułatwić bądź też przyspieszyć określone czynności i prace.

UWAGA

Takim wyróżnieniem oznaczono środki ostrożności mające na celu ochronę przed szkodami rzeczowymi.

OSTRZEŻENIE

Takim wyróżnieniem oznaczono środki ostrożności mające na celu ochronę kierowcy i osób przeprowadzających prace konserwacyjne oraz naprawy.

RU Инструкция по монтажу алюминиевых и стальных рулей TRW–Lucas

В данной инструкции описывается порядок установки алюминиевых и стальных рулей TRW–Lucas. Приведенный здесь порядок работы может варьироваться в зависимости от типа транспортного средства. Иллюстрации в данной инструкции приведены в качестве примера и служат исключительно для лучшего понимания.



Из соображений безопасности все ремонтные и сервисные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами и в соответствии с директивами и предписаниями производителя транспортного средства. За ущерб, вызванный ненадлежащим монтажом, фирма TRW ответственности не несет.

Определения:

УКАЗАНИЕ

Здесь приводятся дополнительные сведения и рекомендации, призванные упростить или ускорить выполнение определенных действий и работ.

ВНИМАНИЕ

Здесь приводятся меры предосторожности, необходимые для предотвращения материального ущерба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Здесь приводятся меры предосторожности, необходимые для защиты водителя и лиц, выполняющих сервисные и ремонтные работы.



PL

Zakres dostawy:

Część	Nazwa	Ilość
A	Kierownica	1
B	Instrukcja montażu	1

UWAGA

Wszystkie śruby mocujące należy dokręcić zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu.

WSKAZÓWKA

W celu późniejszego odbioru zaleca się, by podczas montażu zwrócić uwagę, by nie zostały zakryte oznaczenie części.

RU

Комплект поставки:

Часть	Наименование	Кол-во
A	Руль	1
B	Инструкция по монтажу	1

ВНИМАНИЕ

Все крепежные винты затягиваются согласно указаниям производителя транспортного средства.

УКАЗАНИЕ

Для проведения приемочных испытаний рекомендуется при монтаже следить за тем, чтобы маркировка деталей оставалась видна.

PL

Demontaż oryginalnych części
Motocykl należy ustawić na równym i mocnym podłożu. Należy przykryć zbiornik motocykla, aby podczas montażu nie uszkodzić lakieru.

1. Należy zdemontować końcówki oryginalnej kierownicy (jeżeli są zamontowane).
2. Jeżeli są podłączone, rozłączyć połączenia wtykowe przełączników i zdemontować oryginalne manetki i przełączniki.

WSKAZÓWKA

Należy zwrócić uwagę, by zbiornik płynu hamulcowego umiejscowić tak, by odpowietrznik wskazywał w górę a płyn nie mógł się wylać. Ponieważ w przypadku niektórych motocykli linki gazu są nieco za krótkie, przeważnie łatwiej jest zdemontować manetkę gazu dopiero po zdjęciu kierownicy.

3. Jeżeli są, zdjąć zatyczki (a) i wykręcić śruby zaciskowe (b) mocowania kierownicy.

Teraz można zdemontować oryginalną kierownicę.

RU

Демонтаж оригинальных
деталей

Установить мотоцикл на твердую и ровную поверхность. Накрывать бак мотоцикла, чтобы не повредить лакокрасочное покрытие во время монтажа.

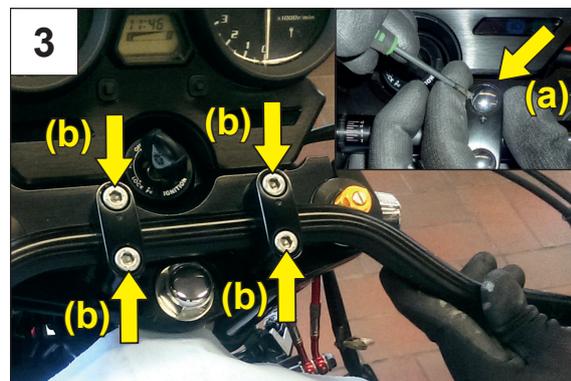
1. Открутить и снять грузики оригинального руля (при наличии).
2. Отсоединить разъемные соединения выключателей (при наличии) и снять оригинальную арматуру ручек и блоки переключателей.

УКАЗАНИЕ

Следить за тем, чтобы бак с тормозной жидкостью был расположен вентиляционным отверстием вверх, чтобы избежать утечки жидкости. Поскольку некоторые мотоциклы оснащены короткими тросами газа, в большинстве случаев проще демонтировать блок ручки газа только после того, как будет снят сам руль.

3. Снять колпачки (a), если имеются, и зажимные винты (b) крепления руля.

После этого можно снять оригинальный руль.



PL
Montaż kierownicy TRW - Lucas

1. Włożyć kierownicę w przykręcony uchwyt i zamocować w ostatecznej pozycji.
2. Przykręcić prowizorycznie uchwyty bez naprężeń na krzyż.
3. Zamontować teraz prowizorycznie manetki i dźwignie oraz wszystkie zdemonstrowane uprzednio podzespoły w wybranej pozycji.

OSTRZEŻENIE

Należy zwrócić uwagę, by przy pełnym skręcie kierownicy elementy sterujące były łatwo dostępne w obu kierunkach i nie występowało ryzyko zakleszczenia dłoni oraz był zapewniony dostęp do zbiornika i owiewek!

UWAGA

Należy sprawdzić również, czy kable, przewody węzowe i cięgła Bowdena są ułożone w taki sposób, że pozostają bez naprężeń w całym zakresie skrętu kierownicy.

WSKAZÓWKA

Widok na wskaźniki i lampki kontrolne nie może być ograniczony. Manetkę gazu nasunąć i zamocować przed zamontowaniem kierownicy.

RU
Montaż руля TRW - Lucas

1. Поместить руль в открученные зажимные колодки и зафиксировать его в конечном положении.
2. Крест-накрест временно прикрутить зажимные колодки, не допуская перекоса.
3. Теперь временно установить в требуемое положение арматуру ручек и рычаги, а также все ранее снятые детали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

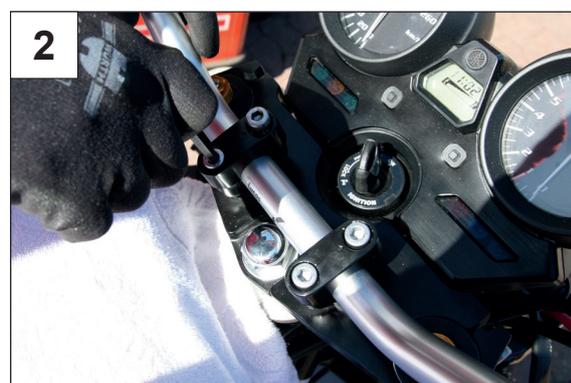
Следить за тем, чтобы при полном повороте руля в обе стороны к органам управления, а также баку и обшивке обеспечивался свободный доступ и не было риска защемления рук!

ВНИМАНИЕ

Также убедиться, что кабели, шланги и тросики проложены так, чтобы исключить их натяжение во всем диапазоне поворота руля.

УКАЗАНИЕ

Обзор предписанных приборов и контрольных индикаторов не должен ограничиваться. Перед монтажом руля надеть и зафиксировать ручку газа.



PL

4. Na kołek blokujący przełączników należy nałożyć wacikiem lakier. Następnie należy wypozycjonować przełączniki na kierownicy i docisnąć je tak, by na rurze kierownicy zrobił się kolorowy odcisk kołka.
5. Teraz należy zdemontować z powrotem wszystkie elementy i w miejscu kolorowego odcisku wywiercić w kierownicy otwór (o średnicy kołeczka).

UWAGA

Do zamocowania kierownicy należy użyć aluminiowych szczęk ochronnych i nawiercić najpierw małym wiertłem (3mm).

6. Montaż końcowy: Zamontować kierownicę TRW - Lucas zgodnie z powyższym opisem i dokręcić śruby zaciskowe zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu.
7. Wszystkie pozostałe podzespoły zamocować zgodnie z wytycznymi producenta.

UWAGA

Należy bezwzględnie przestrzegać momentów obrotowych podanych przez producenta!

RU

4. Пометить стопорные штифты блоков переключателей краской. Расположить переключатели на руле и прижать их так, чтобы на руле остался отпечаток краски от штифта.
5. Теперь снова демонтировать все элементы и просверлить по месту цветной метки отверстие на руле (по диаметру штифта).

ВНИМАНИЕ

Для фиксации руля использовать тиски с мягкими губками для алюминия и сначала засверлить маленьким сверлом (3 мм).

6. Конечный монтаж: установить руль TRW-Lucas, соблюдая вышеуказанный порядок действий, и затянуть зажимные винты согласно указаниям производителя транспортного средства.
7. Закрепить все прочие детали согласно указаниям производителя.

ВНИМАНИЕ

Обязательно соблюдать предписанные производителем моменты затяжки!

